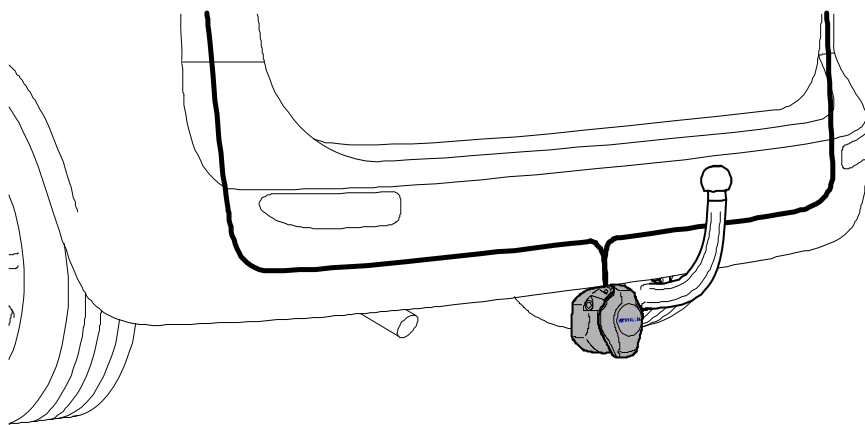
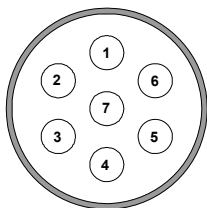


- D** Elektroanlage für Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Elektrické zařízení pro tažné zařízení Návod k montáži a použití
- DK** Elsæt til anhængertræk Monterings- og betjeningsvejledning
- E** Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque Instrucciones de montaje y uso
- F** Installation électrique pour dispositif d'attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Vetolaitteen sähköjärjestelmä Asennus- ja käyttöohje
- GB** Electrical system for trailer hitch installation and operating manual
- GR** Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας
- HU** Elektromos felszerelés a vonószerkezet Szerelési- és üzemeltetési utasítások
- I** Impianto elettrico per gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Elektrisk anlegg for tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Elektrische installaties voor aanhanger Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instalacja elektryczna do haka holowniczego Instrukcja montażu i obsługi
- RUS** Электрооборудование сцепки Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Elsystem för dragkrok Monterings- och bruksanvisning

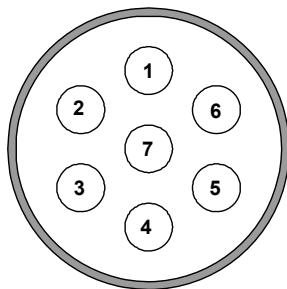


300 096 300 157



Universal

- |  |   |                                    |
|--|---|------------------------------------|
| <b>D</b> Steckdosenbelegung                  | <b>CZ</b> Obsazení zásuvky                  | <b>DK</b> Koblingskema             |
| <b>E</b> Esquema de tomas de enchufe         | <b>F</b> Affectation des prises électriques | <b>FIN</b> Pistorasian navat       |
| <b>GB</b> Pin assignment                     | <b>GR</b> Αντιστοιχία πρίζας                | <b>HU</b> Csatlakozódugó leosztása |
| <b>I</b> Schema dei collegamenti della presa | <b>N</b> Kontaktskjema                      | <b>NL</b> Contactdoosbezetting     |
| <b>PL</b> Rozkład pinów                      | <b>RUS</b> Разводка розеток                 | <b>S</b> Stickdosschema            |



		<b>D</b>	<b>CZ</b>	<b>DK</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>FIN</b>	<b>GB</b>	<b>GR</b>	<b>HU</b>	<b>I</b>	<b>N</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RUS</b>	<b>S</b>
	1 (L)	gelb	žlutá	gul	amarillo	jaune	keltainen	yellow	κίτρινο	sárga	giallo	gul	geel	żółty	желтый	gul
	2 (54g)	blau	modrý	blå	azul	bleu	sininen	blue	μπλε	kék	blu	blå	blauw	niebieski	голубой	blå
	3 (31)	weiß	bílá	hvid	blanco	blanc	valkoinen	white	λευκό	fehér	bianco	hvit	wit	biały	белый	vit
	4 (R)	grün	zelená	grøn	verde	vert	vihreä	green	πράσινο	zöld	verde	grønn	groen	zielony	зеленый	grön
	5 (58R)	braun	hnědá	brun	marrón	marron	ruskea	brown	καφέ	barna	marrone	brun	bruin	brązowo	коричневый	brun
	6 (54)	rot	červená	rød	rojo	rouge	punainen	red	κόκκινο	piros	rosso	rød	rood	czerwony	красный	röd
	7 (58L)	schwarz	černo	sort	negro	noir	musta	black	μαύρο	fekete	nero	svart	zwart	czarno	черный	svart

- D** Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.  
Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Elektroanlage sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.  
Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.  
Die Elektroanlage für Anhängervorrichtung darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr!  
Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein. Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.  
Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend. Änderungen vorbehalten.
- CZ** Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástaveb.  
Veškeré změny příp. přestavby elektrického zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.  
Před zahájením práce si prostudujte návod k montáži.  
Elektrické zařízení pro tažné zařízení smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody!  
Vodiče nesmí být sevřené ani poškozené. Všechny těsnicí prvky náležitě namontujte.  
Německý text tohoto návodu je závazný. Změny vyhrazeny.
- DK** De nationale direktiver for montering af tilbehør skal overholdes.  
Enhver ændring eller ombygning på el-anlægget er forbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen ikke er gældende.  
Læs monteringsvejledningen inden påbegyndelse af arbejdet.  
Elsættet til anhængertrækket må kun monteres af kvalificeret personel. Ved forkert montering er der fare for alvorlige fejlfunktioner!  
Ledningerne må ikke hverken blive klemt eller beskadiget. Alle tætningsselementerne skal anbringes efter forskrifterne.  
Den tyske tekst i denne vejledning er bindende. Ret til ændringer forbeholdes.
- E** Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.  
Está prohibido modificar o remodelar la instalación eléctrica. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación.  
Antes de iniciar la tarea, lea las instrucciones de montaje.  
La instalación eléctrica para el dispositivo de remolque sólo debe montarla personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves!  
Se debe evitar dañar o aprisionar los cables. Instalar correctamente todas las juntas.  
Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.
- F** Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.  
Toute modification ou transformation de l'installation électrique est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.  
Lire impérativement la notice de montage avant de commencer le travail.  
Seules des entreprises spécialisées sont autorisées à monter le faisceau électrique du dispositif d'attelage. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident !  
Les fils électriques ne doivent être ni endommagés ni coincés. Mettre en place tous les éléments d'étanchéité conformément à la notice.  
Le texte allemand de cette notice fait foi. Sous réserve de modifications.
- FIN** Kansallisia suuntaviivoja, mitä tulee asennukseen, on noudatettava.  
Kaikki sähköjärjestelmään tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käyttöluvan raukeamiseen.  
Lue asennusohjeet ennen työskentelyn aloittamista.  
Vetolaitteen sähköjärjestelmän saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden!  
Johdot eivät saa jäädä puristuksiin eivätkä vaurioitua. Kiinnitä kaikki tiiviste-elementit asianmukaisesti.  
Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova. Oikeudet muutoksiin pidätetään.
- GB** Observe national guidelines on the approval of accessories.  
Any alteration or modification of the electrical system is prohibited and voids the operating licence.  
Read the installation manual before beginning to work.  
Only qualified companies may install the electrical system for the trailer hitch. Improper assembly may result in a serious accident hazard!  
Verify that no cables are squeezed or damaged. Properly install all seals.  
The German text of this instruction is binding. Subject to change.
- GR** Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.  
Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Συναπάγονται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας.  
Πριν από την έναρξη των εργασιών μελετήστε τις οδηγίες τοποθέτησης.  
Το ηλεκτρικό σύστημα για διατάξεις ρυμούλκησης επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικά συνεργεία. Σε περίπτωση λάθους τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών ατυχημάτων!  
Τα καλώδια δεν πρέπει ούτε να μαγκώνονται ούτε να είναι χαλασμένα. Τοποθετήστε σωστά όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.  
Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι δεσμευτικό. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.
- HU** Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.  
Az elektromos felszerelésen tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszűnését vonja maga után.  
A munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót.  
A vonószerkezet elektromos részét csak szaküzem szerelheti be. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet!  
A vezetékek nem lehetnek becsípődve vagy megrongálódva. Minden szigetelő elemet a rendeltetésének megfelelően szereljen.  
A német szerelési utasítás betartása kötelező. Változtatások jogát fenntartjuk.

**I**

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

È vietato modificare o montare diversamente l'impianto elettrico. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

L'impianto elettrico per il gancio di traino deve essere montato solo da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi!

I cavi non devono essere schiacciati né danneggiati. Installare correttamente gli elementi di tenuta.

È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.

Con riserva di modifiche.

**N**

Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av det elektriske anlegget er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen.

Les montasjeveiledningen før man begynner arbeidet.

Det elektriske anlegget til tilhengerfestet må kun monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering!

Ledninger må verken klemmes fast eller skades. Alle tettningselementer må monteres på plass i riktig posisjon.

Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.

Med forbehold om endringer.

**NL**

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de elektrische installatie is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Voor montage eerst de inbouwhandleiding lezen.

De elektrische installatie voor aanhanger mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen!

Leidingen mogen niet klemmen of beschadigd zijn. Alle afdichtelementen volgens voorschrift aanbrengen.

De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.

Wijzigingen voorbehouden.

**PL**

Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy instalacji elektrycznej są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Instalacja elektryczna do haka holowniczego może zostać zamontowana wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku!

Przewody nie mogą być zaciśnięte ani uszkodzone. Prawidłowo zamontować wszystkie elementy uszczelniające.

Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.

Zmiany zastrzeżone.

**RUS**

Подлежат соблюдению национальные директивы о порядке приемки навесного/встраиваемого оборудования.

Какие-либо изменения и переделки на электрооборудовании недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Перед началом работы прочесть инструкцию по монтажу.

К монтажу электрооборудования сцепного устройства допускаются только специализированные фирмы. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм!

Не допускать защемления и повреждения электропроводки. Все уплотнения устанавливать как положено.

Обязательным является немецкий текст данной инструкции.

Право на внесение изменений сохраняется.

**S**

Nationella riktlinjer betröffande monteringen skall beaktas.

All form av ändring respektive ombyggnad på elsystemet är förbjuden. Förändringar resulterar i att körtillståndet upphör att gälla.

Läs igenom monteringsanvisningarna innan arbetet påbörjas.

Elsystemet för dragkroken får endast montereras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor!

Ledningarna får inte vara klämda eller skadade. Montera alla tätningselement korrekt.

Den tyska texten i denna anvisning är bindande.

Ändringar förbehålls.